

هل سمعت بالمبادئ الروحية الأربعة؟

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

كما توجد مبادئ (نواميس) طبيعية تسيطر على العالم المادي، كذلك توجد مبادئ روحية تسيطر على علاقتك بالله.

God **LOVES** you and has a wonderful **PLAN** for your life.

1

إنّ الله يحبّك ولديه خطة مدهشة لحياتك.

GOD'S LOVE

"God is love, and the one who abides in love abides in God, and God abides in him " (1 John 4:16 NIV).

محبة الله

"الله محبة ومن يثبت في المحبة يثبت في الله والله فيه (1 يوحنا 4:16)

GOD'S PLAN

[Christ said] "I came that they might have life, and might have it abundantly" [that it might be full and meaningful] (John 10:10).

خطة الله

قال يسوع: "أتيت لتكون لهم حياة وليكون لهم أفضل" (حياة ممتلئة وذات هدف) (يوحنا 10:10)

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

لماذا لا يختبر معظم الناس هذه الحياة الفضلى؟

(References in this article should be read in context from the Bible whenever possible)

(يجب قراءة الشواهد الواردة في هذا الكتيب من الكتاب المقدس إن أمكن ذلك)

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from the holy God. Therefore, he cannot know and experience God's love and plan for his life.

2

لأنّ الإنسان خاطئ ومنفصل عن الله، فلا يقدر أن يعرف ويختبر محبة الله ولا الخطة التي رسمها لحياته.

MAN IS SINFUL

"All have sinned and fall short of the glory of God" (Romans 3:23).

الإنسان خاطئ

"إذ الجميع أخطأوا وأعوزهم مجد الله." (رومية 3:23)

GOD IS HOLY

"The Lord said: You shall be Holy, for I am Holy" (1 Peter 1:16)

الله قدّوس

: قال الله: "... كونوا قدّيسين لأنني أنا قدّوس." (1 بطرس 1:16).

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way and fellowship with the Holy God was broken.

خُلِقَ الإنسان ليكون في شركة مع الله، لكن بسبب إرادته الذاتية العنيدة اختار السلوك في طريقه المستقلّ فانقطعت الشركة بينه وبين الله.

MAN IS SEPARATED FROM GOD

“For the wages of sin is death” [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. Man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts – such as a good life, ethics, philosophy or religion, etc.



الإنسان منفصل عن الله

“لأنَّ أجرَةَ الخطيِّ هي موتٌ”. انفصال رُوحِي عن الله). (رومية 6:23).

الله قدّوس والإنسان خاطئ،
وتفصل بين الاثنين هوة عظيمة.
غير أن الإنسان يحاول باستمرار
الوصول إليه تعالى وإلى الحياة
الفضلى بجهوده الشخصية
كالهياة الصالحة والأخلاق الجيدة
والفلسفة وغير ذلك.

The third law explains the only way to answer this problem...

المبدأ الثالث يقدّم لنا الحلّ الوحيد لهذه المعضلة

*Jesus Christ is God's **ONLY** provision for man's sin. Through Him you can know and experience God's love and plan for your life.*

3

*إنّ يسوع المسيح هو علاج الله الوحيد
لخطية الإنسان، وبواسطته وحده
يمكنك أن تعرف محبة الله وخطته
لحياتك.*

HIS MIRACULOUS BIRTH

Jesus Christ was not the son of a human father, but He was conceived by the power of the Holy Spirit in the womb of the virgin Mary. This is why He is called the Son of God.

“And Mary said to the Angel, ‘How can this be, since I am a virgin?’ And the angel answered and said to her, ‘The Holy Spirit will come upon you, and the power fo the Most High will overshadow you; and for that reason, the holy offspring will be called the Son of God’” (Luke 1:30-35)

HE DIED IN OUR PLACE

And God redeemed, with a wonderful lamb, the son of Abraham when he was going to sacrifice him to God; likewise, God redeemed the whole world by the Great Lamb, namely, Jesus Christ, who died in our place to remove our sins.

“The next day, John saw Jesus coming to him and said, ‘Behold, the Lamb of God who takes away the sins of the world’” (John 1:29)

“But God demonstrates His own love toward us in that while we were yet sinners, Christ died for us” (Romans 5:8)

ولادته العجيبة

لم يكن للمسيح أب بشري. لأنّه حُبلَ به بقوة الروح القدس في أحشاء مريم العذراء. لذلك دعي ابن الله.

“فقالَت مريم للملاك: كيف يكون هذا وأنا لست أعرف رجلاً؟ أجاب الملاك وقال لها: الروح القدس يحلّ عليك وقوة العليّ تظلمك. فلذلك أيضاً القدوس المولود منك يدعى ابن الله.” (لوقا 1:30-35)

مات عنّا

وكما فدى الله ابن إبراهيم بكبش عجيب لما كان على وشك أن يضحي به لله، هكذا فدى الله العالم كلّهُ بالكبش العظيم، يسوع المسيح، الذي مات عوضاً عنّا ليمحو خطايانا.

“وفي الغد نظر يوحنا يسوع مقبلاً إليه فقال: هوذا حمل الله الذي يرفع خطية العالم.” (يوحنا 1:29)

“لكنّ الله بيّن محبّته لنا لأنه ونحن بعد خطاة مات المسيح لأجلنا.” (رومية 5:8)

HE ROSE FROM DEATH

“Christ died for our sins... He was buried... He was raised on the third day, according to the Scripture... He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3-6).

HE IS THE ONLY WAY

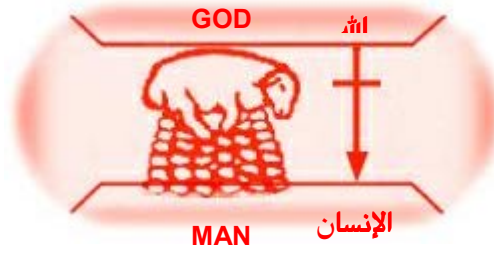
“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’” (John 14:6).

“For God so loved the world, that He gave his only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life” (John 3:16).

God has bridged the gap which separates us from Him by sending Jesus Christ to die on the cross in our place.

JESUS CHRIST: THE HOLY LAMB OF GOD

“He [Christ] ... offered one sacrifice for sins for all time” (Hebrews 10:12).



It is not enough just to know and accept these three laws...

قام من الموت

“إنَّ المسيح مات من أجل خطايانا ... وإنَّه دفن وإنَّه قام في اليوم الثالث حسب الكتب، وإنَّه ظهر لصفا (بطرس) ثم للاثني عشر وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمس مئة أخ.” (1 كورنثوس 15:3-6).

هو الطريق الوحيد

“قال له يسوع: أنا هو الطريق والحق والحياة. ليس أحد يأتي إلى الآب إلا بي.” (يوحنا 14:6).

لأنَّه هكذا أحبَّ الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كلُّ من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية.” (يوحنا 3:16)

أقام الله جسراً فوق الهوة التي تفصلنا عنه إذ أرسل يسوع المسيح ليموت عنا على الصليب.

يسوع المسيح: حمل الله القدوس

“وأما هذا فبعد ما قدّم عن الخطايا ذبيحة واحدة جلس إلى الأبد عن يمين الله” (العبرانيين 10:12)

لا يكفي أن تعرف هذه المبادئ الثلاثة وحسب ...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.

4

يجب على كلِّ منّا أن يقبل يسوع مخلصاً وسيّداً له. عندئذ نعرف ونختبر محبة الله وخطته لحياتنا.

WE MUST RECEIVE CHRIST

"But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name" (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

"By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast" (Ephesians 2:8,9).

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] "Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him" (Revelation 3:20).

Receiving Christ involves turning to God from self and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us the kind of people He wants us to be. Just to agree is not enough. Nor is it enough to have an emotional experience.

These two circles represent two kinds of lives:

SELF-DIRECTED LIFE

ذ -- Self is on the throne
† -- Christ is outside the life
Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.



CHRIST-DIRECTED LIFE

ذ -- Self is yielding to Christ
† -- Christ is in the life and on the throne
Interests are directed by God, resulting in harmony with God's plan.



Which circle best represents your life?

Which circle would you like to have represent your life?

The following explains how you can receive Christ:

ينبغي أن نقبل المسيح

"أمّا كلّ الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً أن يصيروا أولاد الله أي المؤمنون باسمه." (يوحنا 1:12).

نحن نقبل المسيح بالإيمان

"لأنّكم بالنعمة مخلصون بالإيمان وذلك ليس منكم. هو عطية الله. ليس من أعمال كيلا يفتخر أحد." (أفسس 2:8,9).

نحن نقبل المسيح بدعوة شخصية منّا

قال يسوع: هأنذا واقف على الباب وأقرع. إن سمع أحد صوتي وفتح الباب أدخل إليه ... " (رؤيا 3:20)

يتضمّن قبول المسيح التحوّل من الذات إلى الله ثقة منّا بأن المسيح يدخل حياتنا ويغفر خطايانا ويجعلنا كما يريد. لا يكفي أن نقنع عقلياً بتصريحات المسيح أو نختبر اختباراً عاطفياً فقط.

تمثّل الدائرتان التاليتان نوعين من الحياة:

حياة تسيطر عليها الذات

ذ - الذات المحدودة على العرش
+ - المسيح خارج الحياة
الأهواء تحت سيطرة الذات المحدودة
فينجم عنها الفوضى والفسل

حياة يسيطر عليها المسيح

ذ - الذات الخاضعة للمسيح
+ - المسيح على عرش الحياة
الأهواء تحت سيطرة الله اللامحدود
فينجم عنها الانسجام مع خطة الله

أية دائرة منهما تمثّل حياتك الآن؟

أية دائرة تريد أن تمثّل حياتك منذ الآن؟

فيما يلي الكيفية التي بها تقدر أن تقبل المسيح:

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW THROUGH A PRAYER TRUSTING GOD

(Prayer is talking with God)

God knows your heart and is not so concerned with your language as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

"Lord Jesus, forgive my sins. I open the door of my heart and accept you as my Lord and Saviour. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Amen"

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, pray this prayer right now and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Therefore, how do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word).

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE TO ALL WHO RECEIVE CHRIST

"The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life" (1 John 5:11-13).

Thank God often that Jesus Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life, from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

What about feelings?

يمكنك قبول المسيح الآن بالصلاة الواثقة بالله.

(الصلاة هي محادثة مع الله).

الله يعرف قلبك ولا تهمة اللغة التي تستعملها بمقدار ما يهمة إخلاصك القلبي. ونقترح عليك الصلاة التالية:

"أيها الرب يسوع، اغفر خطاياي. أنا أفتح باب قلبي وأقبلك مخلصاً وسيداً لي. تربع على عرش حياتي واجعلني ذلك الإنسان الذي تريدني أن أكونه. آمين."

هل تعبر هذه الصلاة عن رغبة قلبك؟

إن نعم، صل الآن هذه الصلاة. وسيدخل المسيح قلبك كما وعد.

كيف تعلم أن المسيح في حياتك؟

هل قبلت المسيح في حياتك؟ بناء على وعده في رؤيا 3:20، أين المسيح الآن بالنسبة لك؟ وعد المسيح أن يدخل قلبك. على أي أساس تتأكد أن الله قد استجاب صلاتك؟ (بناء على أمانة الله وصدق كلمته).

يعد الكتاب المقدس بالحياة الأبدية لكل من يقبل المسيح

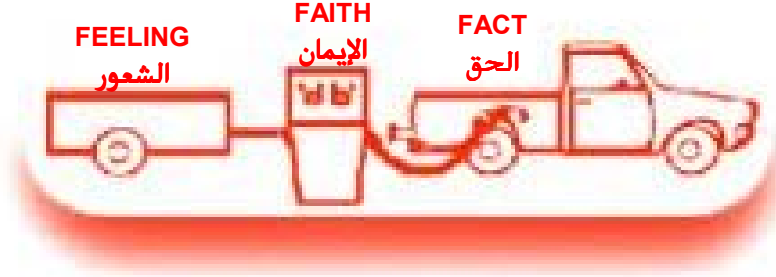
"وهذه هي الشهادة أن الله أعطانا حياة أبدية وهذه الحياة هي في ابنه. من له الابن فله الحياة ومن ليس له ابن الله فليست له الحياة. كتبت هذا إليكم أنتم المؤمنين باسم ابن الله لكي تعلموا أن لكم حياة أبدية". (1 يوحنا 5:11-13).

أشكر الله دوماً لأن المسيح حال في حياتك ولأنه لا يتركك ولا يهملك (عبرانيين 13:5). وبناء على وعده، يمكنك الوثوق من أن المسيح الحي حال فيك وأن لك حياة أبدية منذ اللحظة التي تدعوه فيها للدخول إلى قلبك، فهو لا يخدعك.

ماذا عن الشعور؟

The promise of God's Word, the Bible - not our feelings - is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This car diagram illustrates the relationship between **fact** (God and His Word), **faith** (our trust in God and His Word), and **feeling** (the result of our faith and obedience). (John 14:21).

أساس الخلاص هو وعد كلمة الله لا شعورك الشخصي. فالمسيحي يحيا بالإيمان (الثقة) بأمانة الله وصدق كلمته. يوضح لنا رسم السيارة هذه العلاقة بين الحق (أي الله وكلامه) والإيمان (ثقتنا بالله وكلامه) والشعور (نتيجة إيماننا وطاعتنا) (يوحنا 14:21).



The car can run with or without the trailer. However, it would be useless to attempt to pull the car by the trailer. In the same way, we, as Christians do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Holy Word.

تستطيع السيارة السير بمقطورة وبدون مقطورة. لكنّه من الجهالة بمكان محاولة جر السيارة بالمقطورة. هكذا نحن أيضاً كمؤمنين لا نعتمد على الشعور والعواطف بل نضع إيماننا (ثقتنا) في أمانة الله وصدق كلمته المقدسة.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

أما وقد قبلت المسيح الآن ...

Many things have happened to you:

فقد حدثت لك أمور كثيرة:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20; Colossians 1:27).
2. Your sins were forgiven (Colossians 1:14).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You began the great adventure for which God created you (John 10:10; 2 Corinthians 5:17; 1 Thessalonians 5:18).
5. You received eternal life (1 John 5:11-13, John 3:16).

1. دخل المسيح إلى قلبك (رؤيا 3:20، كولوسي 1:27).
2. غفرت خطاياك (كولوسي 1:14).
3. صرت ابناً لله (يوحنا 1:12).
4. بدأت مغامرتك الكبرى التي خلقك الله لأجلها (يوحنا 10:10؛ 2 كورنثوس 5:17؛ 1 تسالونيكي 5:18).
5. نلت الحياة الأبدية (1 يوحنا 5:11-13؛ يوحنا 3:16).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

هل تستطيع أن تفكر بما هو أعظم من قبولك للمسيح؟ ما رأيك في أن تشكر الله الآن بالصلاة على ما فعله لأجلك؟ إن شكرك لله في حد ذاته هو دليل إيمانك به.

What else?

ماذا بعد؟

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. "The righteous man shall live by faith" (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of our life, and to practice the following:

Go to God in prayer daily (John 15:7).

Read God's Word, the Bible, daily (Acts 17:11) – begin with the Gospel of John.

Obey God, moment by moment (John 14:21).

Witness for Christ by your life and words (Mathew 4:19, John 15:8).

Trust God for every details of your life (1 Peter 5:7).

Holy Spirit-allow him to control and empower your daily life and witness (Galatians 5:16, 17 and Acts 1:8).

THE IMPORTANCE OF THE CHURCH

In Hebrews 10:25, we are admonished to forsake not "the assembling of ourselves together"... Several logs burn brightly together; but put aside from the burning flames, and the fire in the log goes out. So is it with your relationship to other believers. If you do not belong to a local fellowship of believers, do not wait to be invited. Take the initiative; contact or visit a nearby church where Christ is honoured and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

SPECIAL STUDIES ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have found this material helpful and desire to be helped in a living relationship with Christ, please contact the following address for our free studies.

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40, Sydney Markets, NSW 2129**

Telephone (02) 9746 1099 Fax: (02) 9746 1395

Email: <materials@hereslife.com>

Web page: <<http://www.hereslife.com>>

©Campus Crusade for Christ Australia, 2001

A.C.N. 002 310 796



اقتراحات للنمو المسيحي

إنّ النموّ الروحي هو ثمرة الثقة بيسوع لأنّ "البار بالإيمان يحيا". (غلاطية 3:11). وستمكنك حيا الإيمان من ائتمان الله أكثر فأكثر على كلّ أمورك وممارسة ما يلي:

1. أن تقترب من الله بالصلاة يوميا
(يوحنا 15:7).

2. أن تقرأ كلمة الله يوميا – مبتدئا بإنجيل يوحنا – (أعمال 17:11).

3. أن تطيع الله لحظة فلحظة
(يوحنا 14:21).

4. أن تشهد للمسيح بحياتك وأقوالك
(متى 4:19؛ يوحنا 15:8).

5. أن تثق بالله في كلّ شؤون حياتك
(1 بطرس 5:7).

6. أن تدع الروح القدس يسيطر على حياتك
اليومية وشهادتك ويؤيدهما بقوته
(غلاطية 5:16-17؛ أعمال 1:8).

أهمية الكنيسة

يحدّثنا كاتب الرسالة إلى العبرانيين 10:25 من أن نكون "تاركين اجتماعنا... إن قطع الحطب مجتمعة تشتعل وتتأجج، ولكن حالما تضع إحداها جانبا تنطفئ، هكذا هو الحال في علاقتك مع بقية المؤمنين. فإن لم تنضم بعد إلى كنيسة ما فلا تنتظر من يدعوك إلى ذلك بل اتخذ المبادرة واتصل براعي أقرب كنيسة إليك يمجّد فيها المسيح ويكرز بكلمته. ابدأ هذا الأسبوع وليكن حضورك منتظما.

دراسات خاصة للنمو المسيحي

إذا تأثرت بالمواد التي يتم عرضها وتريد أن نساعدك في علاقة مسيحية حية من خلال الدراسات في النمو المسيحي من فضلك إرسل لنا على العنوان التالي:

**Lifeagape, BP 165
91133 Ris Orangis Cedex
France**

Email: <100074.476@compuserve.com>

*Helping you reach multicultural
communities with the Gospel*

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 50 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

NEW: ON CDROM

*Learn to Share the Gospel in over 50 languages
in less than an hour*

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

Over 30 languages are now available in BOOKLET format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/cd

The CDROM contains all the resources available on our website and more.

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve